

an overview of a major scholar's work in a convenient, attractive form.

---

**Adrian Peace**, *A Time of Reckoning: The Politics of Discourse in Rural Ireland*, *Social and Economic Studies*, No. 59, St-John: ISER Books, 1997, 197 pages.

Recenseur: *André Campeau*  
*Université Laval*

Cette monographie présente une dispute entre une association de citoyens irlandais et une corporation transnationale d'origine américaine. L'objet de la dispute est l'installation d'une usine de produits chimiques dans une région agricole et le risque de pollution associé à une telle entreprise. Le lieu de la dispute est une institution gouvernementale, un tribunal administratif dont le propos est d'examiner des propositions de développement et juger de leur valeur. Cette monographie argumente qu'une institution gouvernementale peut assujettir des citoyens irlandais aux prises avec un projet de néocolonisation.

Dans le premier chapitre, l'anthropologue présente les quatre thèmes analytiques de l'affaire. Premier thème: des rapports de pouvoir et des enjeux moraux se jouent dans la confrontation entre une corporation américaine et un groupe de citoyens issus de la petite bourgeoisie agricole locale. Deuxième thème: dans le contexte de l'institution administrative, le discours de la science acquiert une hégémonie aux dépens du discours du peuple. Le discours est la monnaie dont les partis en présence se servent pour asseoir leur autorité et légitimer leur position. Troisième thème: le tribunal administratif *An Bord Pleanála* est présenté comme un théâtre de contrôle. Il s'agit d'un dispositif de domination visant la reproduction de la gouvernementalité de corporations transnationales sur les Irlandais. Quatrième thème: les séjours de l'anthropologue dans la communauté en 1983 et 1988 ont préparé l'ethnographie du mouvement social et des audiences du tribunal. Le travail anthropologique est le produit de situations et de rencontres où l'auteur a privilégié l'association de citoyens engagée dans un mouvement d'opposition comme ancrage de son analyse.

Le chapitre 2 contextualise la dispute entre l'association locale et les cadres de la corporation américaine. En faisant l'histoire de la politique d'industrialisation qui privilégie l'investissement étranger depuis 1958, l'auteur montre la mise en place d'un capitalisme de dépendance. La modernisation de cette politique par une nouvelle classe de politiciens et fonctionnaires s'est faite autour d'une politique d'industrialisation-par-invitation. Dans le comté étudié (celui d'*east Cork*), la propriété agricole est détenue par une nouvelle petite bourgeoisie. Leur prospérité a été le résultat de la transformation économique ainsi que du travail ardu de la ferme. L'ancienne classe de travailleurs de ferme a disparue, le travail étant effectué le plus souvent par la famille propriétaire. Cette petite bourgeoisie, dont la culture politique

est caractérisée par l'égalitarisme entre propriétaires et le localisme, a porté le mouvement d'opposition contre le projet de développement de la compagnie transnationale.

Le troisième chapitre présente l'émergence du mouvement social dont la phase active a duré six mois jusqu'aux et incluant les audiences du tribunal *An Bord Pleanála*. La politique du mouvement était de projeter la menace du développement industriel pollueur comme un enjeu débordant toutes les distinctions politiques locales. Initialement, le mouvement a été l'expression d'opinions face à une rumeur sans spécificités. Dans la mesure où les premières informations acquises par les initiateurs du mouvement exposaient un projet concerté (mais non publié) et aucun lieu politique n'émergeait pour le contester, les initiateurs ont fait usage de leurs ressources habituelles d'autonomie pour monter une protestation. Une femme du mouvement a constitué un corpus d'informations à propos de la corporation transnationale et de cas similaires au leur. À ce stade, relativement peu était connu de la proposition de la corporation américaine qui exerçait une autorité à distance. Au cours de rencontres en vue de se connaître, la division culturelle entre les cadres corporatifs américains et les gens de la petite bourgeoisie locale s'est installée sur les plans de l'idéologie et du conflit de classes.

Dans le quatrième chapitre, l'auteur expose la prise de pouvoir local par le mouvement. Une assemblée a fait connaître le mouvement d'opposition aux gens du comté et dans la presse. Cette assemblée permet de constater que l'interprétation des discours scientifiques par les gens peut constituer une assise pour leur capacité de résistance. Des vidéos et conférences ont été utilisés pour susciter la discussion et l'adhésion à la résistance. L'assemblée fit ressortir l'opposition entre les détenteurs du pouvoir formel et les gens du comté. Le projet transnational serait colonisateur. Or, c'est la collaboration des fonctionnaires et politiciens irlandais avec un tel projet qui expose la néocolonisation. Et, c'est le désir de gagner contre la coalition apparente entre une corporation américaine et leur propre gouvernement qui a engagé les gens du mouvement d'opposition dans le dispositif bureaucratique, celui du tribunal administratif.

Les chapitres 5 et 6 ont trait aux audiences du tribunal administratif et au dispositif d'assujettissement. La rhétorique entretenue autour du tribunal confère à celui-ci une aura d'impartialité et d'indépendance relativement aux propositions de développement et aux régulations écologiques. Aussi, les tenants du mouvement ont-ils accueilli avec enthousiasme le fait que des audiences seraient tenues à propos du cas qui les concernait. L'anthropologue argumente que ce tribunal est un théâtre de contrôle qui, par le biais de ses officiers, exerce un pouvoir discrétionnaire pour arriver à certaines fins. Le cadre dans lequel les procédures et les témoignages se déroulaient était défini par ces officiers. Le langage techno-scientifique et le capital culturel qui soutient l'autorité du tribunal étaient privilégiés à ces fins.

Les principales étapes du déroulement des audiences ont été les suivantes. D'abord le cas fut déclaré unique en son

genre, ce qui excluait toute l'argumentation faisant appel à des données comparatives. Ensuite, les témoignages des divers mouvements d'opposition différaient sur un point. La plupart des autres mouvements souhaitaient un resserrement des règlements plutôt qu'un rejet du projet comme c'était le cas pour le mouvement issu de la petite bourgeoisie agricole d'*east Cork*. Alors que le pouvoir de mobilisation démocratique de ce dernier avait entraîné les autres mouvements dans le processus bureaucratique, ce même processus le marginalisait comme extrémiste. L'étape cruciale des audiences a été le déplacement d'un discours populaire vers un discours expert puis scientifique. Le discours expert, même celui prenant la part des mouvements, avait incliné et discuté la possibilité d'une installation industrielle. Ceci joua en faveur des cadres corporatifs qui proposèrent une installation industrielle incorporant toutes les modifications requises par les appelants.

Du point de vue de la domination bureaucratique l'examen attentif des contenus et du cadre par l'anthropologue expose le biais des officiers et du tribunal. Au cours de témoignages de consultants, certains modèles élaborés craquaient sous la questionnement de la partie adverse. Celle-ci exposait des règles sans fondement (*rule of thumb*) et des failles. Or, ceci n'a pas remis en cause la valeur du discours techno-scientifique. D'autre part, au cours d'un témoignage qui aurait pu exposer les déficiences de la protection contre la pollution aquatique, le cadre d'interrogation et des échanges a empêché le témoin de présenter tout ce qu'il savait.

En somme et en conclusion (le septième chapitre de la monographie), le tribunal accepta la proposition de développement de la corporation. Toutefois, l'usine ne fut pas construite. Une réorganisation plaçant la corporation impliquée sous une autre entité de gestion éliminait le besoin de construire une usine en Irlande. En dernière analyse, le tribunal est arrivé à ses fins en restreignant le contenu discursif et en hiérarchisant le discours scientifique sur le discours populaire. L'auteur constate qu'il y a eu violence symbolique exercée. Les gens ne connaissaient pas le tribunal auquel ils faisaient appel pour les défendre contre une menace extérieure. Ce tribunal, un dispositif bureaucratique, les a subordonnés à cette menace plutôt que de les protéger contre elle.

En comparant avec d'autres cas dans d'autres contextes, l'auteur fait valoir que les gens contestent les circonstances dans lesquelles les corporations les placent et que ce sont parfois les institutions gouvernementales qui les manipulent en vue de les soumettre. L'auteur fait aussi ressortir qu'à l'aide de moyens limités comme l'ethnographie, le point de vue des gens peut être produit à l'encontre de points de vue macro qui ne peuvent le faire. L'analyse des réseaux textuels et des enjeux qui sont circonscrits autour des institutions gouvernementales indique que l'exercice du pouvoir et la propriété du savoir sont liés. Les exposer suppose une double stratégie d'étude : cartographier les discours de développement et du gouvernement et aborder les gens sur leur propre terrain discursif.

La monographie d'Adrian Peace propose une construction critique à partir d'une ethnographie sur un terrain à long terme. La finesse de son ethnographie donne à voir la formation de la pensée locale et le mouvement des émotions dans une communauté de cette *petite nation* qu'est l'Irlande. La monographie n'est pas surchargée d'un appareil théorique lourd, au contraire. Or, l'auteur ne fait pas pour autant l'économie d'une brève histoire du genre dans lequel il construit son texte et de la base comparative qu'il utilise pour façonner son questionnement. De même, il expose les assises, notamment foucaaldiennes, sur lesquelles il établit sa critique de l'instance gouvernementale et de l'usage des savoirs scientifiques. L'ouvrage constitue une contribution à l'anthropologie politique des institutions et du colonialisme.

Deux dimensions ont retenu mon attention au cours de cette lecture. La première est l'usage de la métaphore du théâtre pour rendre sensible à la lecture les structures ethnographiées par l'auteur. Ainsi, on ne perd de vue ni les éléments du régime mis en place, ni le point de vue du sujet. La deuxième est précisément ce point de vue du sujet adopté par l'auteur. Il ne s'en départ pas, tout en suivant cette ligne de risque qui consiste à présenter sans dénoncer les partis engagés dans les rapports de pouvoir et de savoir.

---

Winnie Lem, *Cultivating Dissent: Work, Identity, and Praxis in Rural Languedoc*, State University of New York, 1999.

Recenseuse: *Manon Boulianne*  
*Université Laval*

L'ouvrage de Winnie Lem s'inscrit, tout en la renouvelant sur au moins deux plans, dans la tradition des études de la paysannerie qui se sont intéressées au «sort» réservé à la petite production marchande lors de la pénétration du capitalisme dans l'agriculture. Ses protagonistes principaux sont les petits producteurs et productrices vinicoles d'une communauté rurale du bas Languedoc, dans la région du «Midi rouge» de la France, dont l'activisme politique est notoire. La densité de l'ouvrage ne permet ici que de souligner certains de ses apports qui m'ont plus particulièrement frappés.

L'auteure adopte une démarche matérialiste qui s'inscrit dans la perspective de l'économie politique. Ayant soin au départ de bien situer, aux plans historique et structurel, les rapports sociaux de production et de reproduction dans lesquels s'inscrivent les exploitations familiales en question, elle ne s'en tient toutefois pas là. D'entrée de jeu, elle adopte une perspective de l'action politique qui fait des hommes et des femmes concernés des sujets qui agissent sciemment, sur une base individuelle ou collective, quotidienne mais également générationnelle, pour maintenir leurs fermes. Bien que leurs actions s'inscrivent dans un répertoire préexistant de pratiques culturelles, Lem reconnaît bel et bien une agence aux individus concernés, lesquels ne disparaissent plus derrière les structures. Sur un autre plan, elle fait